



الإمارات العربية المتحدة  
وزارة الصحة ووقاية المجتمع

دائرة الصحة  
DEPARTMENT OF HEALTH



هيئة الصحة بدبي  
DUBAI HEALTH AUTHORITY



ABU DHABI PUBLIC  
HEALTH CENTRE | مركز أبوظبي  
للصحة العامة

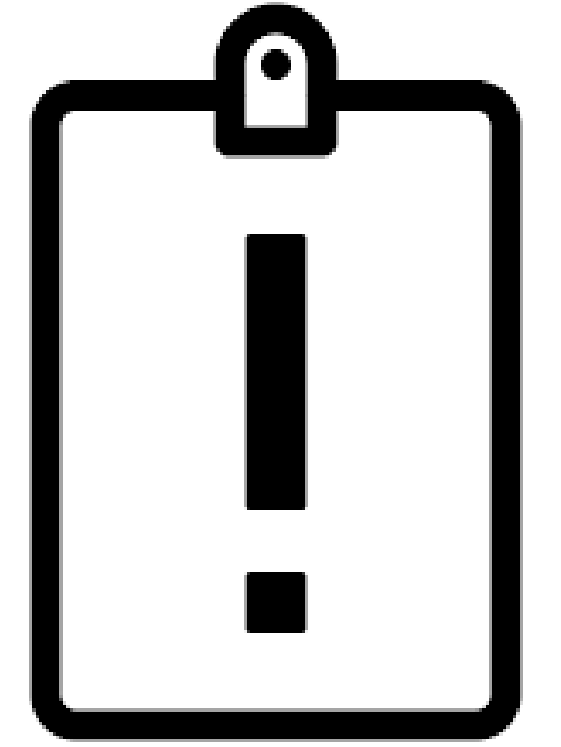


# إرشادات للمساجد وأماكن العبادة للوقاية من انتشار فايروس كورونا المستجد

## Guidance for Mosques & places of worship to prevent the spread of COVID-19

## مركز أبوظبي للصحة العامة 2020 ©

هذه الوثيقة مملوكة لمركز أبوظبي للصحة العامة، ولا يجوز استخدامها لغير الأغراض المخصصة لها. ويحظر استخدام أو إعادة إنتاج هذه الوثيقة بدون إذن



## © ADPHC 2020

This document was developed by Abu Dhabi Public Health Center - ADPHC. The document is and shall remain the property of ADPHC and may only be used for the purposes for which it was intended. Unauthorized use or reproduction of this document is prohibited.

# PURPOSE OF THE GUIDANCE

# الغرض من الإرشادات

## ❖ Introduction :-

Mosques and places of worship are a place of gathering that can facilitate the transmission or spread of respiratory infections

## ❖ Goal:

This guidance aim to reduce the chance of infection spreading or getting infection in mosques or places of worship and provide the latest preventive measures to be taken to prevent the diseases

## ❖ المقدمة

تعتبر المساجد وأماكن العبادة مكان تجمعات يسهل إنتقال أو انتشار العدوى التنفسية من خلالها

## ❖ الهدف

تهدف هذه الإرشادات للعمل على تقليل فرصة انتشار العدوى أو الإصابة بها خلال التواجد في المساجد أو أماكن العبادة والاستعداد والتزود بأحدث التدابير الوقائية الواجب اتخاذها



# GENERAL INFORMATION ON THE COVID-19

# معلومات عامة عن فايروس كورونا المستجد

❖ Coronaviruses are a large family of viruses found in both animals and humans. Some infections are known to cause illness ranging from the common cold to more severe diseases such as Middle East Respiratory Syndrome (MERS) and Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS).

❖ A SARS-CoV2 (previously named as novel coronavirus ) is a new strain of coronavirus that has not been previously identified in humans and lead to pneumonia illness called COVID19 disease. The first case of COVID-19, have been reported in Wuhan, China in December 2019 and lead to this outbreak.

## ❖ Symptoms :

- The main clinical signs and symptoms reported of COVID19 included fever, coughing, difficulty in breathing, and some times it might developed into chest infection specially in people who have decreased immunity such as people with chronic diseases and elderly.

❖ فيروسات كورونا هي سلالة كبيرة من الفيروسات الموجودة في كل من الحيوانات والبشر. من المعروف أن بعض الالتهابات التي تسببها هذه السلالة تتراوح من نزلات البرد الشائعة إلى الأمراض الأكثر حدة مثل متلازمة الشرق الأوسط التنفسية (MERS) ومتلازمة الجهاز التنفسي الحادة (SARS).

❖ يعد السارس - CoV2 المعروف سابقًا باسم (فيروس كورونا المستجد) سلالة جديدة من الفيروس التاجي لم يتم تحديدها من قبل في البشر وتؤدي إلى مرض التهاب رئوي يسمى بمرض COVID19. تم الإبلاغ عن أول حالة إصابة بـ COVID-19 في مدينة ووهان بالصين في ديسمبر 2019 والذي أدى إلى انتشار هذه العدوى الوبائية.

## ❖ الأعراض:

- من أبرز أعراض الإصابة الحمى والسعال وضيق في التنفس وقد تتطور الأعراض - أحياناً - إلى التهاب رئوي وقد تسبب العدوى مضاعفات حادة لمن يعانون ضعفاً في الجهاز المناعي، أو أمراضاً مزمنة ، وكبار السن.



# HOW IS THE DISEASE TRANSMITTED ?

## كيف ينتقل المرض ؟

- ❖ The disease is transmitted from people who are infected or carrying the virus during the incubation period, which ranges from 2 days to 14 days
- ❖ When an infected person coughs or sneezes , they release infected droplet with the disease, and those droplets fall on surfaces and objects such as offices, tables, phones, door handles or taps
- ❖ Then the disease is transmitted to others by touching those contaminated surfaces, followed by touching the eye, mouth, or face
- ❖ It is also possible to transmit the disease if the person stands one meter away or less from the affected person by direct contact with the droplet from the infected person.
- ❖ **Groups at risk:-**
  - ❑ Elderly
  - ❑ People with chronic diseases such as diabetes, cardio vascular and lung diseases
  - ❑ People with immune deficiency diseases and some vulnerable groups

- ❖ ينتقل المرض من الأشخاص المصابين أو الحاملين للفيروس خلال فترة حضانة المرض والتي تتراوح من يومين إلى 14 يوم
- ❖ عندما يقوم الشخص المصاب بالسعال أو العطس فإنه يقوم بنشر قطرات من الرذاذ الحامل للعدوى، كما تسقط هذه القطرات على الأسطح والأشياء القريبة منه مثل المكاتب أو الطاولات أو الهواتف أو مقابض الأبواب أو صناديق المياه
- ❖ ومن ثم ينتقل المرض عن طريق لمس الأشخاص الآخرين لتلك الأسطح الملوثة ثم لمس العين أو الفم أو الوجه
- ❖ كذلك من الممكن انتقال المرض إذا كان الشخص يقف على بعد متر واحد من الشخص المصاب وذلك عن طريق المخالطة المباشرة من خلال الرذاذ المتطاير من المصابين
- ❖ **الفئات الأكثر عرضة لخطر الإصابة :**
  - ❖ كبار السن
  - ❖ الأشخاص الذين يعانون من أمراض مزمنة مثل السكري وأمراض القلب والرئة
  - ❖ الأشخاص الذين يعانون من ضعف في المناعة وبعض الفئات المعرضة للأمراض



# PREVENTIVE MEASURES TO STOP THE SPREAD IN MOSQUES & PLACES OF WORSHIP

## الإجراءات الوقائية لمنع انتشار فيروس كورونا داخل المساجد و أماكن العبادة ؟

- ❖ Put prevention instructions in prominent places and on available screens so that worshipers can follow.
- ❖ Direct the supervisors of these places to open the doors of the mosques to the worshipers and keep them open until they leave to reduce the opportunity of frequent touching of the door handles and ventilate the place.
- ❖ It is advised to avoid crowds or gatherings, shaking hands and kissing during this period in particular, and avoid this in general if there are respiratory diseases symptoms.
- ❖ Advice people to cover their mouth and nose when coughing or sneezing with tissues and dispose it directly in the trash or by using the soles of the elbow if the tissues are not available.
- ❖ Take care not to touch the face (eye, nose, or mouth) unless necessary.
- ❖ Avoid sharing your mobile device or any other personal stuff.
- ❖ Avoid going to mosques or places of worship when you feel any respiratory diseases symptoms such as fever, coughing and shortness of breath, visit the nearest health center , and stay at home as per health professional instruction.

- ❖ وضع إرشادات الوقاية في أماكن بارزة وعلى الشاشات المتوفرة ليتسنى للمصلين إتباعها.
- ❖ توجيه مشرفي هذه الأماكن بفتح أبواب المساجد للمصلين وإبقائها مفتوحة منذ دخول المصلين لغاية خروجهم لتقليل فرصة لمس مقابض الأبواب وتهوية المكان.
- ❖ يُوصى بتجنب الإزدحام والسلام والتحية كالمصافحة والتقبيل خلال هذه الفترة بشكل خاص وتجنب ذلك بشكل عام في حال وجود أعراض تنفسية
- ❖ التوصية بالحرص على تغطية الفم والأنف عند السعال أو العطاس بمحارم ورقية والتخلص منها مباشرة في سلة المهملات أو باستخدام باطن الكوع إن لم تتوفر المحارم.
- ❖ الحرص على عدم لمس الوجه (العين، الأنف، الفم) إلا للضرورة
- ❖ تجنب مشاركة جهاز الهاتف المحمول أو أي أغراض أخرى شخصية
- ❖ في حال شعرت بأعراض تنفسية كالحمى والسعال ضيق التنفس راجع أقرب مركز صحي مع الالتزام بالبقاء بالمنزل وأداء فريضتك في المنزل.



# PREVENTIVE MEASURES TO STOP THE SPREAD IN MOSQUES & PLACES OF WORSHIP

# الإجراءات الوقائية لمنع انتشار فيروس كورونا داخل المساجد أو أماكن العبادة ؟

- ❖ Disinfect the handles and surfaces, place hand sanitizers near the entrances, exits , and toilet doors, and avoid using common soap bars.
- ❖ Use **Quaternary ammonium based products** (regardless of the brand name) for surface disinfection and sterilization. (For more details, please apply the guidance for environmental cleaning of workplace issued by Abu Dhabi Center for Public Health)
- ❖ Wash hands with soap and water whenever possible, especially after using toilets or when sneezing and coughing, as this reduces the amount of germs on the hands
- ❖ Ensure that hands are sterilized with alcohol before and after the use of the Qur'ans and publications in mosques and places of worship
- ❖ Use an alcohol-based hand sanitizer with at least 60% - 95% of alcohol

- ❖ تطهير المقابض والأسطح ووضع معقمات الأيدي بالقرب من المداخل والمخارج وأبواب دورات المياه وتجنب استخدام ألواح الصابون المشتركة.
- ❖ تستخدم المنتجات الرباعية القائمة على الأمونيوم (بغض النظر عن اسم العلامة التجارية) لأغراض التطهير والتعقيم للأسطح . (لمزيد من التفاصيل يرجى تطبيق إرشادات التنظيف البيئي لمكان العمل الصادر عن مركز أبوظبي للصحة العامة)
- ❖ غسل اليدين بالماء والصابون كلما أمكن وخاصة بعد استخدام دورات المياه أو عند العطس والسعال لأن ذلك يقلل من كميات الجراثيم على اليدين
- ❖ الحرص على تعقيم اليدين بمطهر اليدين القائم على الكحول قبل وبعد استخدام المصاحف والمنشورات في المساجد وأماكن العبادة
- ❖ توزيع معقم اليدين في كافة أنحاء المسجد وأن يكون معقم اليدين المعتمد على الكحول والذين يحتوي على 60% - 95% من الكحول على الأقل



# WHAT INFORMATION SOURCES ARE RELIABLE ?

# ماهي مصادر المعلومات الموثوقة في هذا الشأن؟

- We recommend that you receive the correct information from government health agencies and do not circulate information about diseases in general.

- ننصح بتلقي المعلومات الصحيحة من الجهات الصحية الحكومية وعدم تداول معلومات خاصة بالأمراض بشكل عام.

UNITED ARAB EMIRATES  
MINISTRY OF HEALTH & PREVENTION

دائرة الصحة  
DEPARTMENT OF HEALTH

هيئة الصحة بدبي  
DUBAI HEALTH AUTHORITY

ABU DHABI PUBLIC  
HEALTH CENTRE | مركز أبوظبي  
للصحة العامة



**For any medical support or inquiry, please contact:**

**Estijaba service**  
at the operation center - Department of Health at  
8001717

**Ministry of Health & Prevention at**  
80011111

**Dubai Health Authority at**  
800342

الإمارات العربية المتحدة  
وزارة الصحة ووقاية المجتمع

دائرة الصحة  
DEPARTMENT OF HEALTH

هيئة الصحة بدبي  
DUBAI HEALTH AUTHORITY

ABU DHABI PUBLIC  
HEALTH CENTRE | مركز أبوظبي  
للصحة العامة



**في حال طلب أي دعم او استفسار طبي يرجى التواصل مع:**

**خدمة إستجابة**  
بمركز قيادة عمليات دائرة الصحة - أبوظبي على هاتف  
8001717

**وزارة الصحة ووقاية المجتمع على هاتف**  
80011111

**هيئة الصحة بدبي على هاتف**  
800342